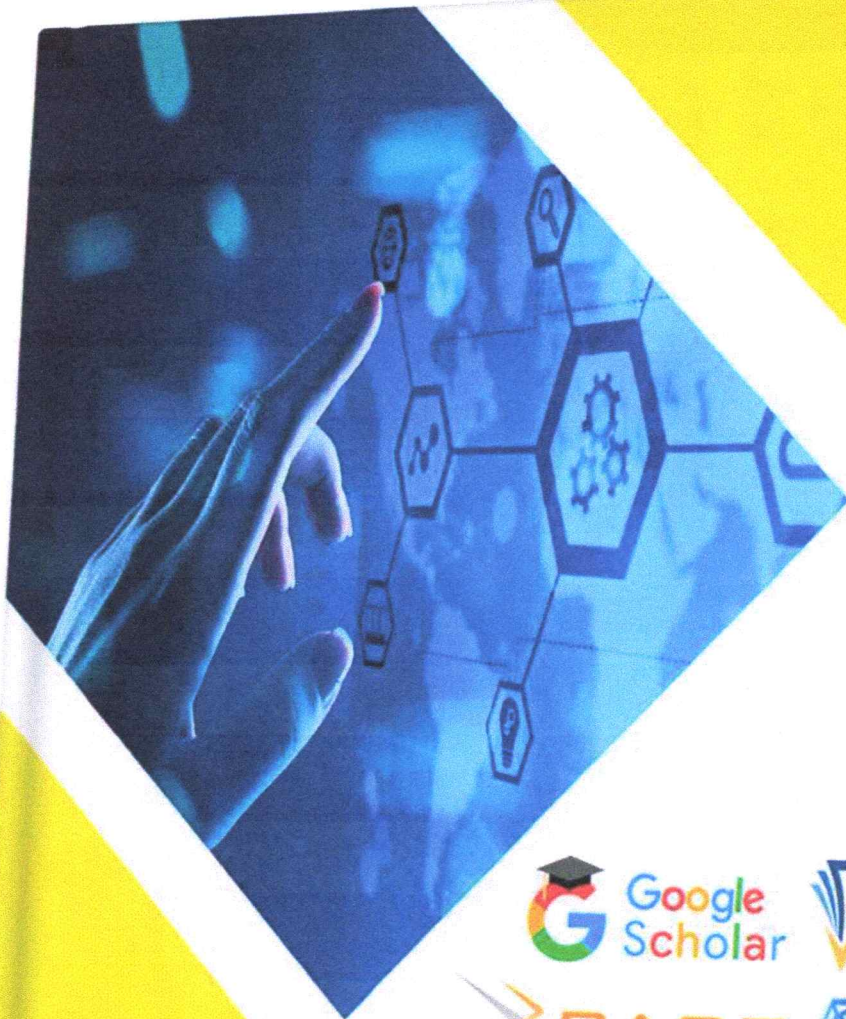


**IMPACT
FACTOR
9.2**



SEMANTIC SCHOLAR



BASE



Dimensions



Universiteit
Leiden

INDEX



COPERNICUS

INTERNATIONAL

Miasto Przyszłości

ISSN 2544-980X



www.miastoprzyszlosci.com

Open access
Indexed Research
Journal From
Poland

Miasto Przyszłości			
ISSN-L:2544-980X			
Table of Content - Volume 54 (Nov 2024)			
No	Paper Title	Author Name	Page No
328	О Проблемах Переводоведения В Терминалогии	Тургунова Сайёра Ахмаджановна, Рахматова Гулнора Турсиновна	1616-1619
329	Тяжёлые Повреждения Кисти: Современные Подходы К	Топволдиев Сайдулло	1620-1623
330	O'qituvchining Mantiqiy Fikrlashini Rivojlantirish Pedagogik Muammo Sifatida	G'aniyeva Maftuna Abduaziz qizi	1624-1626
331	Methodology of Organizing Drawing Geometry Classes Through Software Training Tools	Mamatov D .	1627-1630
332	Analysis of agricultural waste	Zulфина Nazirova , Hulkar Turobova	1631-1637
333	Методы улучшения качества бетона	Нодира Ахмедовна Холова	1638-1641
334	Bino Va Inshootlar Qurilishi Uchun Muhandislik - Geologik Tadqiqotlar	Tursunbayeva Xolida Mansurbek qizi	1642-1644
335	The Classification of Collocations in Modern English	Yu. Ch. Mehmonova	1645-1648
336	Modern Trends in Inclusive Education	Ergasheva Fayoz Bakhodirovna	1649-1650
337	Talabalarning O'Quv Motivatsiyasi Sohasiga Psixologik Ta'sir O'Tkazish Mahsulдорligini Oshirish Omillari	Haydarov F. I.	1651-1657
338	Социально-Педагогические Подходы К Внедрению Инноваций В Обучение Неродному Языку	Шерифетдинова Зарема Рустемовна	1658-1663
339	Динамика Взаимодействия Языка И Культуры В Эпоху Глобализации	Шерифетдинова Зарема Рустемовна	1664-1669
340	Роль печени в пищеварении, свойства и состав желчи, моторная функция желудочно-кишечного тракта	Насриддинов Бахриддин Бадриддинович, Хасанова X. Г.	1670-1673
341	Current Issues of the Nephrological Aspect of Preventive Activities of the District Pediatric	Utamurodova Nigora Abdiraxmanovna	1674-1680
342	Maktabgacha Yoshdagi Bolalarda Baho Munosabatini Rivojlantirish Metodikasini Takomillashtirish	N. D. Nabiyeva	1681-1882
343	Teaching Writing Techniques in English: a Comprehensive Approach	Abdiganiyeva Go'zalxon Oxunjon qizi	1683-1885
344	Methods of Using Phraseological Units in Translation	Nurullayeva Shakhnoza Abdijamil qizi	1686-1688
345	Организация И Устройство Армии Амира Тимура. Боевой Порядок И Тактика Боя	Дилмурод Солижонович	1689-1696
346	Boshlang'ich Ta'limda Cilil – Yondashuvning Didaktik Imkoniyatlari	O'rinova Yulduz Tursinniyofovna	1697-1699
347	Zamonaviy Kadrlar Tayyorlash Va Liderlikning Psixologik Xususiyatlari	Qo'chqarov Jasurbek O'ktamboy o'g'li , Qo'chqarova Sevara O'ktamovna	1700-1702
348	Генезис Развития Эстетических Навыков У Будущих Учителей Искусства	Тошпулатов Фахриддин Уралович	1703-1706
349	Improving the Education of Students in the Spirit of National Pride Through the Expression of the Image of Ancestors	Khaitov Zufar Asroralievich , Makhmudova Madina Shonazarovna , Chõponkulova Parvina Ziyodullayevna	1707-1711

The Classification of Collocations in Modern English

Yu. Ch. Mehmonova¹

Abstract: This article is devoted to the classification of collocations of studying in modern English by translation of texts with lexico grammatical resources of functional equivalence in English and Uzbek languages. The expression of translation of texts with lexico grammatical resources have been analyzed and differences identified.

Keywords: aspect, theory, collocation, grammatical meaning, syntactic communication, semantical grammatical features, word combination components.

Introduction.

Today, the term "collocation" occupies one of the key places in modern linguistics. In a broad sense, it is a combination of two or more words that tend to "co-occur". Most definitions of collocation are based on the phenomenon of semantic-grammatical interdependence of the elements of a phrase, which determines the definition of collocation as a phrase consisting of two or more words that have the characteristics of a syntactically and semantically integral unit, in which the choice of one of the components is carried out according to meaning, and the choice of the second depends on the choice of the first.

Main part.

The term collocation plays an important role in modern linguistics. However, its properties, understanding and definition have not been fully explored yet. In a broad sense, collocation is a combination of two or more words whose characteristic feature is their joint combinability. However, at the moment the question about the status of collocation as an independent linguistic unit remains open. They are peripheral units for both lexicology and phraseology. Such concepts as collocation, idiom and phraseology should be distinguished. On this basis, collocations are on the borderline between lexicology and phraseology. In order to give a reliable description of this concept, it is necessary to carry out a deep full-fledged analysis that involves such aspects as grammar, lexicology and statistics. Collocations can be classified in various ways, namely: by syntactically main word, by functional style, by lexical composition. There is also no single definition of what collocation is. Such linguists as O.S. Akhmanova and S.G. Ter-Minasova describe collocation as lexical-phraseological combinability, conditioning words in speech as a realization of polysemy. In the work of M.M. Kopylenko there is an idea that the combinability of lexemes should be taken out into a separate section of linguistics. According to L.N. Iordanskaya and I.A. Melchuk, most definitions of collocation are based on the phenomenon of semantics.

In the second half of the 20th century a new meaning of the term "collocation" was born, meaning a stable word combination such as: *to hold a meeting, to write a translation, to marry, simultaneous translation, to negotiate; to resign, a powerful engine, to ask a question, to take measures, to call the police, to do shopping, to give a ring, to lack courage, high-profile case, to strike a blow, to ask consent*, etc. II. In corpus linguistics, collocation has the following definition: "words which are statistically much more likely to appear together than random chance suggests", or a sequence of words which are statistically much more likely to appear together than random chance suggests", or a sequence of words that appear together more often than random chance suggests.

¹ Bukhara State University



According to the concept of M. Benson, E. Benson, and R. Ilson, collocations are stable non-idiomatic phrases and constructions that consist exclusively of words of denominative parts of speech, for example: *call an election, make presentation, compose music, house arrest, argue heatedly, to grab attention, a moment of madness, to commit a suicide, make a list, to do your hair*.

Collocations can be classified in various ways. This article considers the classification depending on the semantics and function of use. First of all, we can distinguish traditional or commonly used collocations. These are such type of normative standard collocations, which are generally known and used mainly in publicistic and official-business texts, as well as in colloquial speech, for example: *strong wind, large amount, big chance, give a hand, keep in mind, fast track, pay the bill, have a chat, great detail, free time, waste time, take notes, break a record, make a noise, run business, make a mess, , catch a cold*.

The next type of collocations is expressive collocations. This is a type of normative connotative collocations, which are used in publicistic or artistic styles of speech for emotional coloring, for example: *heavy rain, hard climate, smart punishment, splendid sunset, deep gloom, famous scholar, fabulous rest, striking example*.

Ethno-cultural collocations occupy a large stratum in the language. They reflect socially significant cultural realities and contain national-cultural specificity; they are peculiar to a certain ethnos and, as a rule, are incomprehensible to speakers of other languages and cultures, for example: *auditing student, elevator music, funny house, false alarm, academic costume, evil eye, flower people, candy striper*.

It is impossible not to mention terminological collocations. These are terminological word combinations that belong to a certain scientific sphere and express one concept, for example: *strong heart , heart disease, heart rate, figurative language , foreign language, fluent speech, spontaneous speech, discourse analyses, narrative discourse, religious discourse, family court, trade dispute, human language, left hemisphere, financial analysis*.

Collocations and their functioning are of scientific interest to many foreign and domestic linguists. However, at the moment there are no precisely labeled types and description of this linguistic phenomenon.

According to the Oxford Dictionary, in the narrow sense, the definition of collocation sounds as follows: "Collocation is a combination of words in a language, that happens very often and more frequently than would happen by chance", which in translation from English means: "collocation is a combination of words in a language that occurs together very often and more frequently than would be expected based on chance distribution" Broadly speaking, collocations are considered grammatically and lexically correct collocations that sound correct to native speakers of a given language. Such expressions consist of two or three words that are used together. It is worth noting that such a linguistic phenomenon, collocation, is present in many languages of the world.

Collocations are one of the difficulties in language learning. Most of our lexicon consists of so-called "prefabricated chunks of different kinds", or ready-made blocks of words of different types, and collocations are the most important kind of such "blocks", which makes the topic under study so actual.

Textbooks did not contain their mentioning or special exercises for practicing lexical combinability, developing vocabulary user skills, which is especially important for successful implementation of the search of collocation partners of words. Since modern textbooks are focused on communication, productive speech activities, development of fluency and naturalness of speech, more attention has been paid to the sphere of lexical combinability and exercises training search skills in dictionaries of various types. Thanks to advances in information technology, collocation retrieval is faster than it was possible with printed reference books. It should be noted that the problem of studying collocation is one of the main problems in studies of lexicology and syntax. Collocations are a new phenomenon in comparison with other language units. They can be between free and stable word combinations. Such "adjacent" phenomena in linguistics always attract the attention of researchers. Until now, there are



many different definitions about the place of collocations in the linguistic system of units. Some linguists consider them to be types of phraseological units, others believe that they are stable word combinations. French linguists consider collocation also as a method of analyzing the meaning of a word by identifying the environment of a given word. Very valuable remarks on certain aspects of this problem are available in the works of many foreign scientists: Benson M, Lewis M, Bunce J, Cowie A, Furse J.R, Sinclair J. and others. To the famous scholars who paid attention to the study of collocations, we should include such linguists as Borisova E.G., Akhmanova O.S., Kobritzov B.P., and others. However, the few studies addressing this issue do not provide a sufficiently complete picture and exhaustive characterization of collocation.

The term collocation occupies one of the leading places in modern linguistics. It comes from the English word collocation, which means interlocation, co-location. The term appeared thanks to the English linguist John Firth. Since collocation concretizes the meaning of words that are included in it, the exact meaning of a word in any context is conditioned by its surroundings - the spreaders, the so-called collocates - the words that are united around it. A word within a collocation that retains its meaning is called a key, or free component: the word view in the combination *beautiful view*. A word that depends on the key component and whose choice is determined by tradition is called a non-free component.

Conclusion

Collocations are a multifaceted and complex linguistic phenomenon. Any phenomenon, in addition to its definition, presupposes and requires the allocation and description of ways of its presentation. We believe that one of such ways is the classification of collocations, which allows us to get a more accurate and scientifically literate picture of this complex phenomenon through the systematization of varieties of linguistic signs.

References:

1. Mehmonova, Y. C. "Typology of Collocations in the English and Uzbek Languages." Web of Semantic: Universal Journal on Innovative Education 2.2 (2023): 1-4.
2. Mehmonova, Yulduz. "Syntactic and semantic analysis of word combinations in the English and Uzbek languages." ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz) 14.14 (2022).
3. Chorikulovna, M. Y. (2022). Syntactic and semantic analysis of word combinations in the English and Uzbek languages. Pindus Journal of Culture, Literature, and ELT, 2(5), 199-206.
4. Mehmonova Y. C. Lexical And Grammatical Collocations in the English Sentences //Eurasian Research Bulletin. – 2022. – T. 8. – С. 43-47.
5. Mehmonova, Y.C., 2023. Typology of Collocations in the English and Uzbek Languages. Web of Semantic: Universal Journal on Innovative Education, 2(2), pp.1-4.
6. Nazarova, Gulbaahor. "LEXICAL TRANSFORMATIONS, THEIR TYPES AND ROLE IN THE PROCESS OF TRANSLATION." ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz) 47.47 (2024).
7. Feruza K. A BRIEF OVERVIEW OF PRAGMATICS: LANGUAGE IN CONTEXT //American Journal of Philological Sciences. – 2024. – T. 4. – №. 03. – С. 24-31.
8. Sadullaev F. B. The importance of giving feedback in EFL classes //Теория и практика современной науки. – 2018. – №. 11 (41). – С. 404-406.
9. Khayatovna, Niyazova Mokhichekhra. "Classification of Usual Ways of Word Formation In The Russian Language." Galaxy International Interdisciplinary Research Journal 11.2 (2023): 200-203.
10. Firuza, Narzullaeva. "Polysemy and its types in the non-related languages." Middle European Scientific Bulletin 12 (2021): 529-533.



11. Raupovich, Ziyodullayev Akmal. "Mulkiy (proprietar) eponimlarning o'ziga xos tabiati." *Integration Conference on Integration of Pragmalinguistics, Functional Translation Studies and Language Teaching Processes*. 2022.
12. Fattilloevna, Kenjaeva Gulrukh. "Methods of Rendering Realias in the Translations of the Novel "Days Gone by" by Abdulla Qadiri." *JournalNX* 7.09 (2021): 166-171.
13. Kendjayeva, Gulrukh Fattilloevna. "Methods of translating realias in the novel "days gone by" by Abdulla Qadiri." *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal* 12.5 (2022): 200-204.
14. Mehmonova, Y. C. "Typology of Collocations in the English and Uzbek Languages." *Web of Semantic: Universal Journal on Innovative Education* 2.2 (2023): 1-4.
15. Mokhinur Rakhmiddinova Sayliyeva. (2022). Linguopoetic and linguocultural issues in literature. *The Peerian Journal*, 6, 33–36.
Retrieved from <https://www.peerianjournal.com/index.php/tpj/article/view/138>
16. Ramizitdinovna, Djamalutdinova Barno. "DISCURSIVE ADAPTATION: SOCIOPRAGMATIC VIEW OF THE TRANSFORMATION OF SIMPLE PROPOSITIONS IN COMMUNICATIVE SPACE." *IQRO INDEXING* 9.1 (2024): 593-597.
17. Nusratovna, Kaxorova Nargiza. "THE NEED FOR CORPUS DATA." *International Multidisciplinary Journal for Research & Development* 11.05 (2024).
18. Fayziyev, B. (2022). LINGUISTIC FEATURES OF THE ENGLISH LITERARY TALE "ALICE IN WONDERLAND" by LEWIS CARROLL. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.Uz), 21(21). извлечено от http://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/7861
19. Fayziyev, B. (2022). ИГРА СЛОВ В ДЕТСКОЙ ФАНТАЗИИ. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.Uz), 18(18).
извлечено от http://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/7405

